

México, D.F., marzo 5, 1963.

Sra. M. Rosenfeld
Institut des Hautes Etudes
de l'Amérique Latine
28, rue Saint-Guillaume
París VII, Francia.

Distinguida y recordada amiga:

He resuelto escribirle a usted (y no al profesor Monbeig) porque muy deliberadamente deseo que esta carta tenga un carácter personal y de ninguna manera, digamos, "oficial".

No vale la pena que le haga yo a usted la historia completa de la invitación del gobierno francés, a pesar de que no deja de tener dicha historia algunos aspectos pintorescos. Básteme decir que me fue hecha hace un año y en estos términos: pasar en París o en cualquier lugar de Francia de uno a tres meses sin ninguna obligación de trabajo.

Quizás porque nunca he sido objeto de una distinción, no digo ya de un gobierno extranjero, pero ni siquiera del propio, tuve la reacción ingenua de decir que si bien agradecía una invitación hecha en términos tan liberales (en cuanto a trabajo), me agradaba mucho más ofrecer, como una modestísima compensación (y justificación), dar algunas conferencias en el Instituto de ustedes.

En principio, se convino en que yo iría en el otoño de 1962, y cuando estaba a punto de señalar la fecha precisa de mi viaje, ocurrió que mi gobierno me pidió presidir la delegación mexicana a la XII Conferencia General de la UNESCO. Como este trabajo resultaba incompatible con la idea de dar las conferencias, así lo hice saber al gobierno francés, añadiendo que estaba yo más que dispuesto a renunciar definitivamente a disfrutar de la invitación, o diferir mi viaje para abril de este año, si esto último era posible. La respuesta, fechada el 7 de noviembre de 1962, fue en el sentido de declarar, primero, que se entendía bien la razón de aplazarlo, y segundo, que se daban en seguida los pasos necesarios para que el viaje se hiciera en abril. Esta seguridad fue la que me indujo a hablarle a usted del asunto durante mis días en París.

Cuando recibí la carta del Profesor Monbeig (del 18 de enero) donde especificaba el tipo de explicaciones que podría yo ofrecer en el Instituto, estuve a punto de contestarle muy específicamente, es decir, dando las fechas y los temas exactos de ellas. Tuve la pre-

...

caución, sin embargo, de limitar mi respuesta prácticamente a un acuse de recibo y al anuncio de que en cuanto estuviera en condiciones de hacerlo, volvería a escribir.

Me he alegrado mucho de haber tenido esa precaución, pues hasta la fecha no he recibido ninguna noticia de que la invitación está en pie y de que el viaje podría hacerse en las fechas previstas. Como, por otra parte, tengo siempre tareas inmediatas y lejanas a que dedicar mi tiempo, he resuelto renunciar formalmente a hacer el viaje, comunicándoselo así al gobierno francés, y, al mismo tiempo, escribirle a usted esta fastidiosa carta personal para explicarle los motivos de mi cambio de planes.

Con mis mejores deseos, siempre, suyo amigo.

Daniel Cosío Villegas
Apartado Postal 2123
México 1, D.F.

DCV/meh.-

UNIVERSITÉ DE PARIS

Paris, le 8 marzo de 1963

INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES
DE L'AMÉRIQUE LATINE

28, Rue Saint-Guillaume
(PARIS VII)

Téléphone { BABylone 35-92
 = 35-93
 = 35-94
 = 35-95

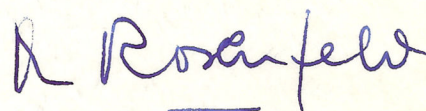
MR/am. -

Muy estimado señor,

Ante todo pido disculpa a Vd por haber 'bficializado" contra su voluntad el asunto de su viaje a Francia. De hecho, las noticias que me trajo su carta del 5 de marzo, me sobrecogieron y me parecieron harto serias para que no las comunicara al profesor Monbeig.

Sólo quiero decir aquí que espero - personalmente y para el Instituto de la América Latina - que su decisión no sea inapelable y que todavía pueda realizarse el proyecto de su visita a París y a esta casa en el mês de abril.

Con la esperanza de tener muy pronto el honor de recibirle aquí, saludo a Vd muy atentamente,



M. ROSENFELD

Señor don Daniel COSÍO VILLEGAS
Apartado 2123
MEXICO, 1. D.F.
----- (MEXICO)

México, D.F., marzo 15, 1963.

Sra. M. Rosenfeld
Institut des Hautes Etudes
de l'Amérique Latine
28, Rue Saint-Guillaume
París VII, Francia.

Distinguida amiga:

Recibí hoy su carta del 8 de marzo, que deseo (y puedo) contestar en seguida.

En primer lugar, permítame usted aclararle que no fue mi intención rogarle a usted que no le comunicara mis informaciones de mi carta anterior al Prof. Monbeig; simplemente, al escribirle a usted y no a él, pretendí que el Instituto, oficialmente, no tomara nota de esas informaciones.

Como usted sin duda lo sabe, el Prof. Monbeig me escribió acerca de este asunto, y tuve que decirle que me era literalmente imposible cambiar ya mis planes, pues, ante la falta de informaciones del gobierno francés, acepté compromisos con universidades norteamericanas que me retendrán en Estados Unidos todo el mes de abril.

En cambio, cometí un error, en cierta forma inexcusable, al proponerle al Prof. Monbeig, como nuevas fechas para mi trabajo en el Instituto, la última semana de septiembre o primera de octubre. No recordé de momento que las actividades de ustedes no principian hasta la primera semana de noviembre. Si, como lo supongo, las cosas son así, quisiera rogarles a ustedes que me digan cuál sería la primera semana buena después de la inauguración de los cursos.

Con mis mejores deseos de siempre, suyo.

Daniel Cosío Villegas
Apartado Postal 2123
México 1, D.F.

DCV/meh.-

Paris, le 24 avril 1963

INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES
DE L'AMÉRIQUE LATINE

Téléphone { BABylone 35-93
 - 35-94
 - 35-95

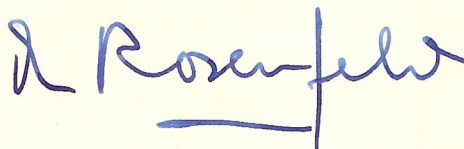
28, Rue Saint-Guillaume
(PARIS VII^e)

MR/ml

Monsieur le Président,

Je n'ai pas manqué d'informer M. Monbeig de la rectification de date que vous proposiez aimablement dans votre lettre du 15 mars. Je veux simplement vous dire, puisque M. Monbeig vous confirme officiellement son désir de vous accueillir à l'Institut d'Amérique Latine, combien je me réjouis de cet évènement et de la réalisation d'un projet trop longtemps différé.

Je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'assurance de mes sentiments de parfaite considération.



M. ROSENFELD

P.S.- Notre bibliothèque vient de recevoir le volume de "Historia Moderna de Mexico, El Porfiriato. La vida politica Exterior. Parte Segunda. Mexico, Ed. Hermes, 1963" que nous devons, j'en suis assurée, à votre bienveillance.

Monsieur COSIO VILLEGAS
Apartado 2123
MEXICO D.F.
MEXIQUE

Paris, le 27 mars 1964

INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES
DE L'AMÉRIQUE LATINE28, Rue Saint-Guillaume
PARIS (VII^e)~~LEXINGTON~~

MR/ml

Téléphone { LITtré 87-48
BABylone 35-93
- 35-94
- 35-95Monsieur Daniel COSIO VILLEGAS
Apartado 2123
MEXICO. D.F.
MEXIQUE

Monsieur le Président,

Je vous dois beaucoup de remerciements pour la part que vous avez prise à mon deuil familial et pour les sentiments d'attachement que vous avez exprimés à la mémoire de mon Père.

Je vous dois aussi des excuses, puisque ayant été constamment absente de mon bureau pendant ces semaines de maladie, je n'ai pu répondre à votre lettre du 2 novembre, ni faire en temps voulu les démarches nécessaires à votre venue en France.

Au cas bien problématique où vous disposeriez encore de votre emploi du temps d'avril et de mai et n'auriez pas encore pris d'engagement, je veux vous confirmer que notre Institut est, bien entendu, en mesure de vous accueillir dès le 10 avril (date de rentrée universitaire). Toutefois, je me permets de préciser qu'il serait préférable que les trois Leçons envisagées, si elles sont encore possibles de votre part, soient placées dans la dernière semaine d'avril ou la deuxième semaine de mai. Si l'on abandonne le projet des trois Leçons, il va de soi que votre venue en France et à Paris pourrait intervenir à tout moment, en avril et en mai et sans considération de date. Si donc vous souhaitez vous trouver à Paris, dès le 10 avril, nous pouvons supprimer de notre programme les Leçons envisagées et nous réjouirons de vous accueillir en dehors de toute obligation universitaire.

Il semble d'autre part, que le problème du voyage soit d'avance résolu, puisqu'un billet d'avion vous a été déposé, à ma connaissance, à l'ambassade de France dès le mois d'octobre, la durée de ce billet étant d'un an.

Je veux espérer que notre vœu de vous accueillir officiellement à l'Institut d'Amérique Latine sera exaucé dans un proche avenir. En vous priant d'excuser mon silence prolongé, veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de mes sentiments reconnaissants et de ma profonde considération.



M. ROSENFELD

Secrétaire Générale

Paris, le 27 mars 1964

INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES
DE L'AMÉRIQUE LATINE28, Rue Saint-Guillaume
PARIS (VII^e)~~Le Directeur~~Téléphone { LITtr é 87-48
BABylone 35-93
- 35-94
- 35-95Monsieur Daniel COSIO VILLEGAS
Apartado 2123
MEXICO. D.F.

MEXIQUE

MR/ml

Monsieur le Président,

Je vous dois beaucoup de remerciements pour la part que vous avez prise à mon deuil familial et pour les sentiments d'attachement que vous avez exprimés à la mémoire de mon Père.

Je vous dois aussi des excuses, puisque ayant été constamment absente de mon bureau pendant ces semaines de maladie, je n'ai pu répondre à votre lettre du 2 novembre, ni faire en temps voulu les démarches nécessaires à votre venue en France.

Au cas bien problématique où vous disposeriez encore de votre emploi du temps d'avril et de mai et n'auriez pas encore pris d'engagement, je veux vous confirmer que notre Institut est, bien entendu, en mesure de vous accueillir dès le 10 avril (date de rentrée universitaire). Toutefois, je me permets de préciser qu'il serait préférable que les trois Leçons envisagées, si elles sont encore possibles de votre part, soient placées dans la dernière semaine d'avril ou la deuxième semaine de mai. Si l'on abandonne le projet des trois Leçons, il va de soi que votre venue en France et à Paris pourrait intervenir à tout moment, en avril et mai et sans considération de date. Si donc vous souhaitez vous trouver à Paris, dès le 10 avril, nous pouvons supprimer de notre programme les Leçons envisagées et nous réjouirons de vous accueillir en dehors de toute obligation universitaire.

Il semble d'autre part, que le problème du voyage soit d'avance résolu, puisqu'un billet d'avion vous a été déposé, à ma connaissance, à l'ambassade de France dès le mois d'octobre, la durée de ce billet étant d'un an.

Je veux espérer que notre vœu de vous accueillir officiellement à l'Institut d'Amérique Latine sera exaucé dans un proche avenir. En vous demandant de vouloir bien excuser mon silence prolongé, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de mes sentiments reconnaissants et de ma profonde considération.

M. ROSENFELD
Secrétaire Générale

México, D.F., marzo 31, 1964.

Sra. M. Rosenfeld
Institut des Hautes Etudes
de l'Amérique Latine
28 Rue- Saint-Guillaume
París VII, Francia.

Distinguida amiga:

Acabo de recibir su carta del 27 de marzo, que quiero contestar inmediatamente con el deseo de poner fin a la larga y penosa historia de malos entendimientos por los que hemos pasado usted misma, el profesor Monbeig y yo.

Me resolví a enviarle un cablegrama expresándole mis condolencias porque me enteré un poco tardíamente de la muerte del Profesor Sarrailh. Recordé inmediatamente que había tenido el enorme placer de conversar con él durante unos minutos en alguno de las salas de la UNESCO, a cuya XII Conferencia asistió, según lo recuerda usted, por breves días. En fin, puede usted estar absolutamente segura que su muerte nos ha apenado muchísimo a todos los mexicanos que lo conocimos en persona, o simplemente que leyeron algunos de sus escritos.

Ahora pasemos al desafortunado tema de mi visita al Instituto. Desde luego, como puede usted imaginarlo fácilmente, el hecho de no recibir respuesta a mi carta del 2 de noviembre, además de desconcertarme tanto, produjo la consecuencia natural de sentirme libre para organizar mi vida en estos meses, en esa forma, apenas hace una semana me he comprometido con la Universidad de Buenos Aires a dar cuatro o cinco conferencias durante la semana del 4 al 8 de mayo. Este simple dato le revelará a usted la imposibilidad de que pueda yo ir a París o la última semana de abril o esa semana de mayo comprometida con Buenos Aires.

Dentro de estas circunstancias, no podía yo ofrecer otras posibilidades que la semana del 18 al 22 o la del 25 al 29 de mayo. (Yo decididamente preferiría la última semana de mayo.)

Aun así, preveo que no me costará poco esfuerzo arreglar mis cosas, puesto que debo asistir a dos reuniones internacionales, una en La Haya, a mediados de junio, y otra en Ginebra a mediados de julio. ✓ Añadir a esto una semana o dos en París, resultaría fuerte. ✓ Sin embargo, si usted y el Prof. Monbeig le ven alguna posibilidad útil a esas dos últimas semanas de mayo, vería yo qué posibilidades reales tengo de organizar mis cosas. Por supuesto que deben ustedes desechar toda idea de violentar el calendario normal de actividades del Instituto con el solo propósito de complacerme, pues a estas alturas, usted, que tanto conoce España, convendrá conmigo que en este asunto no dejará de tener justificación la reacción gitana habitual de que un negocio que comienza tan mal, y que ha seguido tan mal, puede y debe declararse imposible mucho antes de su término.

Con mis mejores deseos de siempre, suyo, amigo.

Daniel Cosío Villegas
Apartado Postal 2123
México 1, D.F.